

M100/M105

EPSON  
EXCEED YOUR VISION

**TR** Buradan Başlayın  
**SR** Počnite ovde  
**PL** Rozpocznij tutaj  
**CS** Začínáme  
**HU** Itt kezdje  
**SK** Prvé kroky

**1** Onemli; aygıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir.  
Vажно; мора се водити račуна да би се избегло оштећивање опреме.  
Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu.  
Dôležitý; je nutné respektovať, aby nedošlo k poškodeniu zariadení.  
Fontos; az ilyen utasításokat a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.  
Dôležitý; musia sa dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.



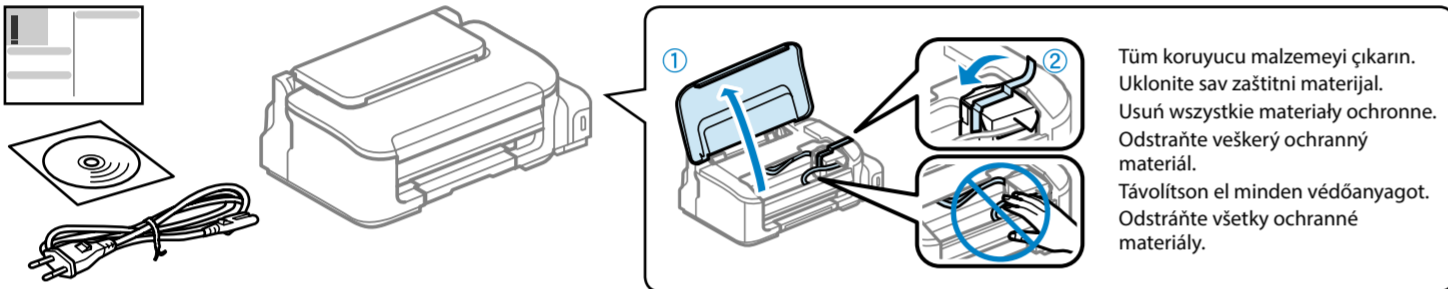
© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

EEE Yönetmeliğine Uygundur.  
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.  
Информация об изготовителе  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синдзюку, 2-Чоме, Синдзюку-ку, Токио, Япония  
Срок службы: 3 года



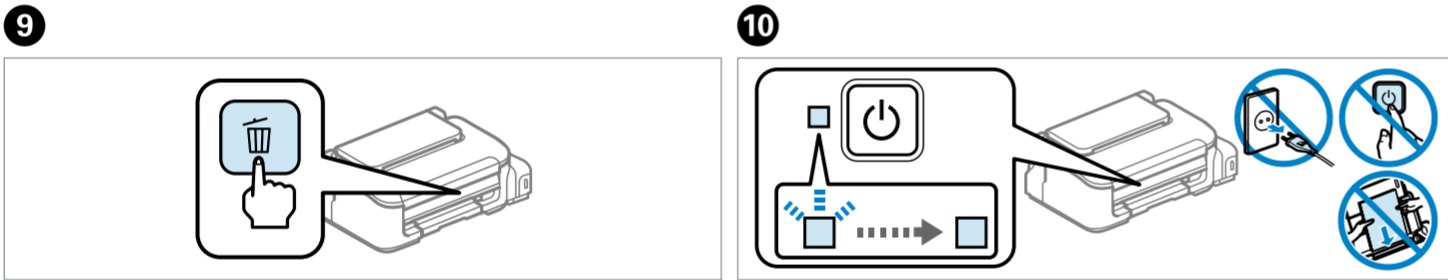
**Önce Bunu Okuyun / Prvo pročítajte ovo / Zapoznaj się najpierw z tą częścią / Přečtěte si před zahájením / Először ezt olvassa el / Najprv si přečítajte**  
Bu üründeki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankı doldurulduğunda veya yeniden doldurulduğunda etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşabilir ve bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.  
Ovaj proizvod zahteva pažljivo rukovanje mastilom. Može doći do prskanja mastila nakon početnog punjenja ili dopunjavanja rezervoara mastilom. Ako mastilo završi na vašoj odeći ili ličnim stvarima, možda nećete biti u mogućnosti da ga uklonite.  
Ten produkt wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiornika z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.  
Tento výrobok vyžaduje pečlivou manipuláciu s inkoustom. Pri plnení alebo dopĺňovaní zásobníku môže dojsť k postriekaní inkoustom. Inkoust z odevu alebo osobných predmetů pravdepodobne nebude možné odstrániť.  
A készülék használatá során a festékkel való bántásmód igényel némi óvatosságot. Kiforrészenhet a tinta, amikor a festéktartályt tölti fel vele. Ha a tinta rákerül a ruhájára vagy egyéb tárgyaira, lehet, hogy nem fog kijönni.  
Tento výrobok vyžaduje opatrné zaobchádzanie s atramentom. Pri naplnení zásobníka s atramentom môže dôjsť k poliatiu. Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo osobné veci, nemusí sa dať odstrániť.

**1** Paketten Çıkarma / Raspakivanje / Rozpakowywanie / Rozbalení / Kicsomagolás / Rozbalenie



**İlk kurulum için**  
Za prvo postavljanje  
Do pierwszej konfiguracji  
**Pro úvodní nastavení**  
Kzedyteli telepítéshez  
Pre úvodnú inštaláciu

Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak mürekkep tankı doldurulmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliği sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır. İlk kurulum için yeniden doldurma mürekkep şişesi gerekli değildir.  
Ne otvarjate pakovanje bočice dok ne budete spremni da napunite rezervoar za mastilo. Bočica sa mastilom je hermetički zapakovana da bi se očuvala njena pouzdanost. / Bočica sa mastilom za dopunjavanje nije potrebna za prvo postavljanje.  
Nie należy otwierać opakowania butelki z tuszem, zanim wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność. / Pojemnik z tuszem do napełniania nie jest konieczny do wstępnej konfiguracji.  
Obal nádobky s inkoustem otvorte až bezprostredne pred plnením zásobníku inkoustu. Nádobka s inkoustem je vakuumé zabalená pro zachování spolehlivosti. / Úvodní nastavení nevyžaduje nádobku pro doplnění inkoustu.  
A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már be akarja önteni a festéket a festéktartályba. A patron vákuumsomagolású, hogy megbízható maradjon. / Az első üzembe helyezéshez nincs szükség a tintapatron újratöltésére.  
Neotvárite balenie nádobky s atramentom, kým nie ste pripravení na naplnenie zásobníka. Kazeta je vákuovo zabalená pre zachovanie spoľahlivosti. / Náhradná atramentová náplň nie je pri prvej inštalácii potrebná.



Ç yapip sönmeye başlayınca kadar 3 saniye basın. Mürekkep doldurma başlatılır. Pritisnite na 3 sekunde dok Ø ne počne da treperi. Punjenje mastilom je počelo. Nacićaj przez 3 sekundy, aż Ø zacznie mięgać. Rozpocznie się ładowanie tuszu. Stisknête po dobu 3 sekund, dokud nezačne blikať tlačítko Ø. Zahájeno dopĺňovaní inkoustu. Tartsa nyomva 3 másodpercig, amíg a Ø villogni kezd. A festékkel való feltöltés elindul. Stlačte po dobu 3 sekundy, kým nezačne blikať kontrolka Ø. Spusti sa plnenie atramentom.

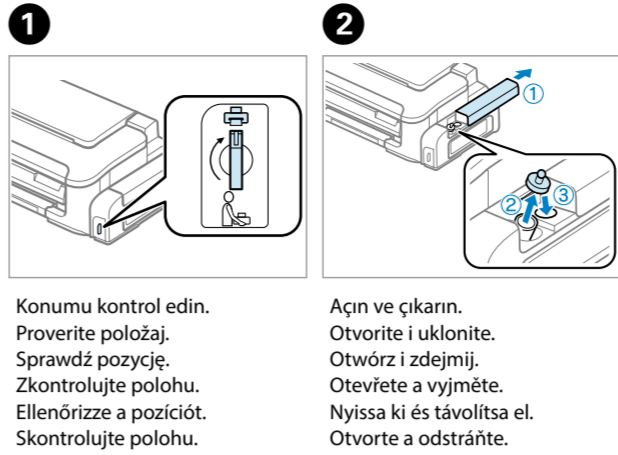
**3** Bilgisayar Bağlantısı / Povezivanje sa računarem / Podłączenie do komputera / Připojení k počítači / Csatlakoztatás a számítógéphez / Pripojenie k počítaču

USB kablusunu, kabloyu takmanız istenene kadar takmayın.  
Ne priključujte USB kabl dok ne dobjete uputstvo da to učinite.  
Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.  
Nepripojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.  
Ne csatlakoztassa az USB-kábelt amíg erre utasítást nem kap a telepítés során.  
Kábel USB nepřipájujte, kým to nebude uvedené v pokynoch.

Windows / Mac installation steps. Includes icons for Windows and Mac, and a diagram of the printer's USB port.

Windows / Mac installation instructions. Includes screenshots of the installation software and text in multiple languages.

**2** Mürekkep Doldurma ve Açma / Punjenje mastilom i uključivanje / Napeľnianie tuszem i włączanie / Doplnění inkoustu a zapnutí / Tintafeltöltés és bekapcsolás / Naplnenie atramentom a zapnutie

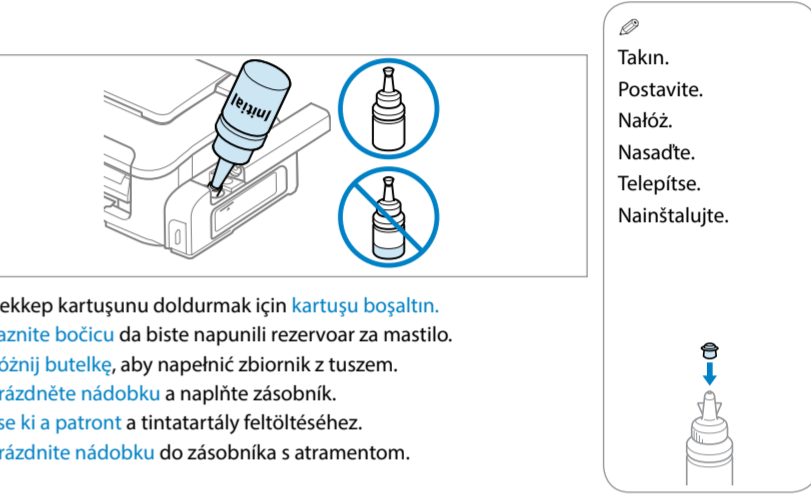


**1** Ürününüzle gelen mürekkep kartuşlarını kullanın. / Bazi mürekkep kartuşları çökük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabilir.  
Koristite bočice sa mastilom koje su isporučene uz proizvod. / Çak i ako kod nekih bočica postoji ulegnuće, kvalitet i količina mastila su zagarantovani i njihovo korišćenje je u potpunosti bezbedno.  
Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z produktem. / Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniecione, jakość i ilość tuszu są gwarantowane i można je bezpiecznie używać.  
Užij butelek z tuszem, ktoré zostali dostarczone z produktom. / Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniecione, jakość i ilość tuszu są gwarantowane i można je bezpiecznie używać.  
Použite nádobky s inkoustem dodané s výrobkom. / I kďby některé nádobky s inkoustem byly promáčknuté, kvalita i množství inkoustu jsou zaručeny a lze je bez obav použít.  
Használja a termékhez kapott tintapatronákat. / A tinta minősége és mennyisége még horpadt tintapatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók.  
Použite nádobky s atramentom dodané spolu s výrobkom. / Aj v prípade, že sú niektoré nádobky s atramentom stlačené, kvalita a množstvo atramentu sú zaručené a dajú sa teda bez obáv použiť.

**1** Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'in garantisini kapsamında olmayan hasara yol açabilir.  
Epson ne garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnog mastila. Korišćenje neoriginalnog mastila može prouzročiti oštećenja koja nisu pokrivena garancijom kompanije Epson.  
Firma Epson nie gwarantuje jakości lub niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.  
Spoločnosť Epson nemúže zaručiť kvalitu ani spoľahlivosť neoriginálneho inkoustu. Použitím neoriginálneho inkoustu môže dôjsť k poškodeniu, na ktoré sa nevzťahuje záruka spoločnosti Epson.  
Az Epson nem garantálja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyeket az Epson garanciája nem vonatkozik.  
Spoločnosť Epson neručí za kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Pri používaní neoriginálneho atramentu môže dôjsť k poškodeniu, ktoré nespadá pod záruku spoločnosti Epson.

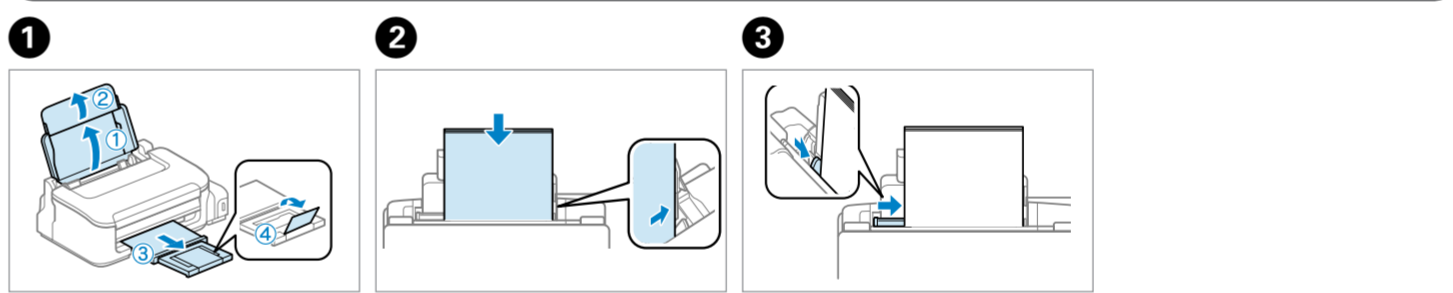


**1** Mürekkep kartuşu kapagını **sıkca** takın; aksi takdirde mürekkep sizabilir.  
Dobro **pritegnite** poklopac bočice sa mastilom; u suprotnom, može doći do curenja mastila.  
Nakreťte butelki z tuszem nalezly **mocno** zakrećte, aby nie doszło do wycieków tuszu.  
Uzáver nádobky s inkoustem nasadte **pevně**; v opačném prípade by mohlo dôjsť k úniku inkoustu.  
**Szorosan** húzza meg a festéktartón kupakját; különben a tinta szivároghat.  
Uzáver nádobky s atramentom **dotiahnite**, v opačnom prípade môže dôjsť k úniku atramentu.



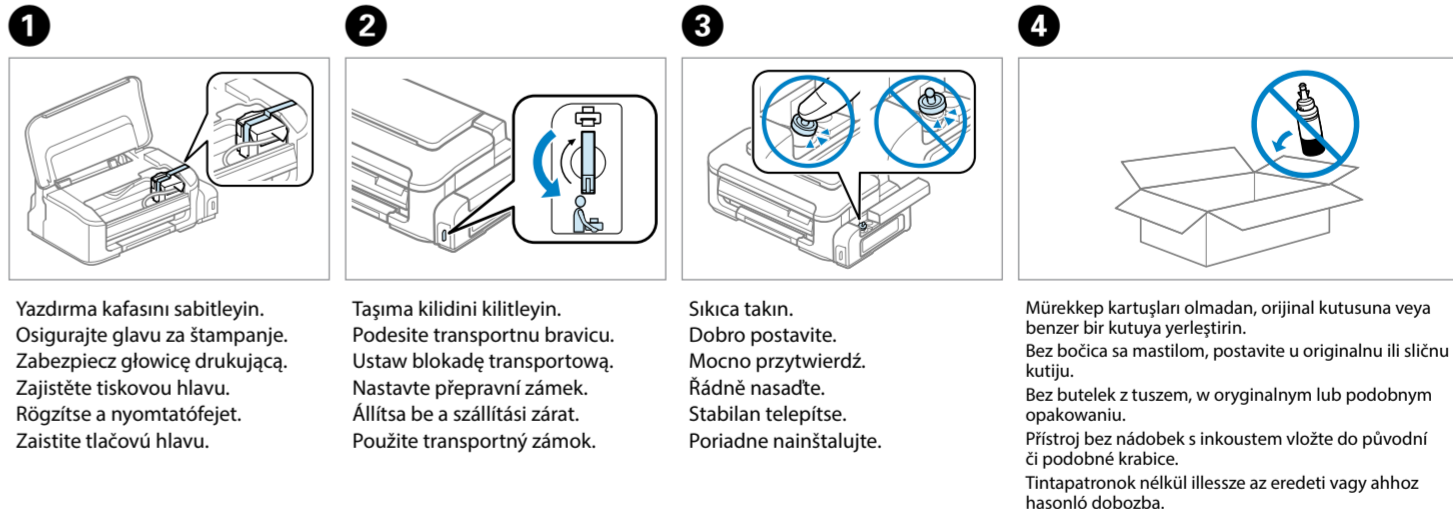
Steps 4, 5, 6, 7, 8. Includes diagrams of the printer's ink tank being closed, the printer being powered on, and the ink tank being checked.

**4** Kağıt Yükleme / Ubacivanje papira / Ładowanie papieru / Vkládání papíru / Papírbetöltés / Vkladanie papiera



**1** Yüklediğiniz kağıt kenar kılavuzu içindeki ▼ işaretini aşmayın. / Kağıdı yazdırılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin.  
Ne ubacujte papir iznad oznake ▼ unutar ivične vodice. / Ubacite papir sa stranom za štampanje okrenutom nagore.  
Nie należy ładować papieru powyżej znaku ▼ wewnątrz prowadnicy krawędziowej. / Należy ładować papier stronę do drukowania skierowaną do góry.  
Nevkládajte papír nad značku ▼ uvnitř vodítka okraje. / Papír vkládejte tiskovou stranou nahoru.  
Az élevezető belül ▼ jelölés fölé ne töltsön papírt. / Töltse be a papírt a nyomtatható oldalával felfelé.  
Nevkladjate papier nad značku ▼ na vodící liště. / Papier vkladjate tlačovú stranou smerom nahor.

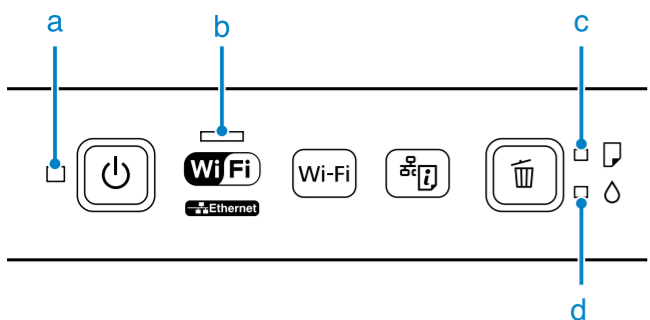
**5** Taşma / Transport / Transportowanie / Přeprava / Szállítás / Prenášanie



**1** Yazdırma kafasını sabitleyin. / Podsite transportnu bravicu. / Zabezpečte glavicu drukujúcu. / Zajistíte tiskovú hlavu. / Rögzítse a nyomtatófejét. / Zaistíte tlačovú hlavu.  
**2** Taşma kilidini kilitleyin. / Ustav blokadę transportową. / Nastavte přepravní zámek. / Állítsa be a szállítási zárat. / Použite transportný zámok.  
**3** Sıkca takın. / Dobro postavite. / Mocno prytvrdíte. / řádně nasadte. / Stabilan telepítse. / Poriadne nainštalujte.  
**4** Mürekkep kartuşları olmanın, orijinal kutusuna veya benzer bir kutuya yerleştirin. / Bez bočice sa mastilom, postavite u originalnu ili sličnu kutiju. / Bez butelek z tuszem, w oryginalnym lub podobnym opakowaniu. / Pístroj bez nádobek s inkoustem vložte do původní či podobné krabice. / Tintapatronok nélkül illesse az eredeti vagy ahhoz hasonló dobozba. / Bez nádobiek s atramentom, vložte do pôvodnej alebo podobnej škatule.



Kumanda Paneli Kilavuzu / Vodič kroz kontrolnu tablu / Przewodnik po panelu sterowania / Pokyny k použití ovládacího panelu / Útmutató a kezelőpanelhez / Návod k ovládacímu panelu



Kontrol paneli gercek üründen biraz farklı olabilir. / Hata göstergelerinin ayrıntıları için, çevrimiçi *Kullanım Kilavuzu*'na bakın.  
Kontrolna tabla se može neznatno razlikovati od one na proizvodu. / Pojednostaki o indikatorima greška potražite u *Korisničkom vodiču* na mreži.  
Panel sterowania może się nieco różnić od panelu sterowania produktem. / Szczegółowe informacje na temat wskaźników błędów można znaleźć w *Przewodniku użytkownika* dostępnym online.  
Ovládací panel se může mírně lišit od vlastního výrobku. / Podrobnosti o indikátorech chyb najdete v online *Uživatelské příručce*.  
A kezelőpanel a tényleges termékétől kis mértékben eltérhet. / A hibajelzőkkel kapcsolatos részletes információkat a *Használati útmutató* tartalmazza.  
Ovládací panel sa môže mierne líšiť od skutočného výrobku. / Podrobnosti o indikátoroch chýb nájdete online v dokumente *Používateľská príručka*.

■ İşıklar / Lampice / Kontrolki / Indikatörler / Jelzőfények / Kontrolky

a	b	c	d
Güç ışığı Lampica napajanja Kontrolka zasilanja Indikatör napajení Táp jelzőfény Kontrolka napájania	Ağ ışığı Mrežna lampica Kontrolka sieti Indikatör sítě Hálózati jelzőfény Kontrolka siete	Kağıt ışığı Lampica za papir Kontrolka papiera Indikatör papiru Papír jelzőfény Kontrolka papiera	Mürekkep ışığı Lampica za mastilo Kontrolka tuszu Indikatör inkoustu Tinta jelzőfény Kontrolka atramentu

■ Düğmeler / Dugmad / Przyciski / Tlačítka / Gombok / Tlačidlá

	Wi-Fi	
Ürünü açar veya kapatır. / Uključivanje ili isključivanje proizvoda. / Umożliwia włączenie lub wyłączenie produktu. / Zapnutí a vypnutí přístroje. / A készülék ki-és bekapcsoló gombja. / Zapnutie alebo vypnutie výrobku.	Wi-Fi kurulumunu çağırızurmak için, 3 saniye kadar basılı tutun. / Ağ hatası göstergesini temizlemek için basıp bırakın. / Ayrıntılar için bkz. çevrimiçi <i>Ağ Kilavuzu</i> . Da biste pokrenuli postupak podešavanja Wi-Fi veze, pritisnite i zadržite na 3 sek. / Pritisnite i otpustite da biste uklonili indikator mrežne greške. / Pojednostaki potražite u <i>Mrežnom vodiču</i> na mreži. Aby uruchomić konfigurację sieci Wi-Fi, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy. / Naciśnij i zwolnij, aby skasować wskaźnik błędów sieci. / Szczegółowe informacje można znaleźć w <i>Przewodniku pracy w sieci</i> dostępnym online. Chcete-li spustit režim nastavení Wi-Fi, stiskněte a podržte po dobu 3 sekund. / Stisknutím a uvolněním potlačíte indikátor chyby sítě. / Podrobnosti najdete v online <i>Příručce pro síť</i> . A Wi-Fi beállításához tartás lenyomva a Wi-Fi gombot 3 másodpercig. / A hálózati hibajelzés törléséhez nyomja meg és engedje el. / Részletes információkat az online <i>Hálózati útmutatóban</i> találhatók. Ak chcete spustiť nastavenie Wi-Fi, stlačte a podržte po dobu 3 sekundy. / Stlačením a uvoľnením vymažete indikátor chyby siete. / Podrobnosti nájdete online v dokumente <i>Spríevodca sieťou</i> .	Bir yazdırma işi sırasında yazdırılmayı iptal eder. / Bir hatadan sonra yazdırılmayı sürdürür. Otkazivanje štampanja tokom obavljanja zadatka štampanja. / Nastavlja štampanje posle greške. Umożliwia anulowanie drukowania podczas realizacji zadania drukowania. / Umożliwia zniesienie drukowania po wystąpieniu błędów. Zrušení tisku během tiskové úlohy. / Obnovení tisku po chybě. Nyomatás leállítását nyomtatás alatt. / Hibát követően újraindítja a nyomtatást. Zrušenie tlače počas tlačovej úlohy. / Pokračovanie v tlači po chybe.
Bir ağ durumu sayfasi yazdırır. / PIN kodunu kullanarak Wi-Fi ayarlamak için Wi-Fi düğmesini basın. / Stamping list statusa mreže. / Pritisnite zajedno sa dugmetom Wi-Fi da biste podesili Wi-Fi uz korišćenje PIN koda. Umożliwia wydrukowanie arkusza ze stanem sieci. / Naciśnij razem z przyciskiem Wi-Fi, aby skonfigurować sieć Wi-Fi, używając kodu PIN. Tisk listu se stavem sítě. / Chcete-li nastavit síť Wi-Fi pomocí kódu PIN, stiskněte současně s tlačítkem Wi-Fi. Segítségével kinyomtatathat egy hálózati állapotot. / A Wi-Fi PIN-kóddal történő beállításához a Wi-Fi gombbal együtt tartsa meg. Vytlačenie hárika so stavom siete. / Súčasnym stlačením s tlačidlom Wi-Fi nastavíte Wi-Fi pomocou kódu PIN.	Bir yazdırma işi sırasında yazdırılmayı iptal eder. / Bir hatadan sonra yazdırılmayı sürdürür. Otkazivanje štampanja tokom obavljanja zadatka štampanja. / Nastavlja štampanje posle greške. Umożliwia anulowanie drukowania podczas realizacji zadania drukowania. / Umożliwia zniesienie drukowania po wystąpieniu błędów. Zrušení tisku během tiskové úlohy. / Obnovení tisku po chybě. Nyomatás leállítását nyomtatás alatt. / Hibát követően újraindítja a nyomtatást. Zrušenie tlače počas tlačovej úlohy. / Pokračovanie v tlači po chybe.	

■ Özel İşlemler / Specijalne operacije / Specijalne operacije / Zvláštní operace / Speciális műveletek / Špeciálne činnosti

Yazdırma kafasını temizlemek için, güc ışığı yanıp sönen kadar 3 saniye tuşuna basın. / Temizleme tanktan biraz mürekkep kullanır, bu yüzden temizleme yi yalnızca baskınızda eksik segmentleri görünme durumu gibi kalitede azalmada çalıştırın. Da biste obavili čišćenje glave za štampanje, pritisnite na 3 sekunde dok lampica napajanja treperi. / Prilikom čišćenja se koristi malo mastila iz rezervoara, zato čišćenje obavljajte samo ako kvalitetne opadne, na primer, ako vidite da na oštampanim listovima nedostaju segmenti. Aby przeprowadzić czyszczenie głowicy drukującej, należy naciskać przycisk przez 3 sekundy, aż kontrolka zasilania zacznie migać. / Czyszczenie głowicy powoduje zużycie pewnej ilości tuszu, więc należy przeprowadzać je tylko w przypadku spadku jakości, na przykład gdy na wydrukach brakuje pewnych fragmentów. Chcete-li provést čištění tiskové hlavy, stiskněte po dobu tří sekund, dokud indikátor napájení nezačne blikat. / Při čištění se spotřebuje určité množství inkoustu ze zásobníku, proto toto čištění provádějte pouze v případě, že se sniží kvalita nebo že na výtiscích chybí části. A nyomtatófej megisztításához tartás lenyomva a gombot 3 másodpercig, amíg a táp jelzőfény el nem kezd villogni. / A tisztítás fogyszat némi tintát a tartályból, ezért csak akkor végezzen tisztítást, ha romlik a minőség, például a nyomtatokon hiányok észlelhetők. Ak chcete vyčistiť tlačovú hlavu, stlačte na tri sekundy, pokiaľ nie je nezáčne blikat kontrolka. / Pri čistení sa spotrebuje určité množstvo atramentu zo zásobníka, takže spúšťajte čistenie len vtedy, ak sa znížila kvalita, napríklad ak vidíte na výtlačkoch vynechané časti.	Aşğıda gösterilen püskürtme denetimini yazdırma için düğmesini basılı tutarak ürünü açın. / Dok pritisnete, uključuje proizvod da biste oštampali niže prikazani šablon za proveru kvaliteta. Aby vydrukovať vzor testu dysz, predstaviony poníž, nalezty włącztyc urządzenie, przytrzymajtyc przycisk. Zapnete-li výrobek při stisknutém tlačítku, vytiskne se vzorek kontroly tryskek zobrazený níže. Az alábbi fúvókaelenőrző mintázat nyomtatásához a gomb nyomva tartása mellett kapcsolja be a terméket. Pri stlačení tlačidla zapnete zariadenie, aby ste vytlačili dole znázornený vzorok na kontrolu trysiek.
(a) (a): OK. / (b): Kafa temizleme gerektiriyor. / (a): OK. / (b): Potrebno je čišćenje glave.	(a): OK. / (b): Wymagane jest przeprowadzenie czyszczenia głowicy.
(b) (a): OK. / (b): Vyžaduje čišćení hlavy. / (a): OK. / (b): Fejtisztítást igényel.	(a): OK. / (b): Vyžaduje čistenie hlavy.

Mürekkebi Yeniden Doldurma / Dopunjavanje mastila / Uzupelnianie tuszu / Doplnování inkoustu / Tinta újratöltése / Naplnenie atramentom

Mürekkep istediğiniz zaman yeniden doldurulabilir. / Kalan gercek mürekkebi onaylamak için, ürünü mürekkep tankındaki mürekkep seviyesini görsel olarak kontrol edin.  
Mastilo je moguće dopuniti u bilo kom trenutku. / Da biste bili sigurni koliko je mastila preostalo, vizuelno proverite nivo mastila u rezervoaru za mastilo.  
Tusz można uzupełnić w dowolnej chwili. / Aby potwierdzić rzeczywistą ilość pozostającego tuszu, należy wizualnie sprawdzić poziom tuszu w zbiorniku produktu.  
Inkoust lze doplňovat kdykoli. / Chcete-li ověřit zbývající množství inkoustu, vizuálně skontrolujte hladinu inkoustu v zásobníku inkoustu výrobku.  
A tinta bármikor újratölthető. / A megmaradt tinta mennyiségének ellenőrzéséhez nézze meg a tintaszintet a termék tintatartályán.  
Atrament je možné doplniť kedykoľvek. / Ak chcete skontrolovať skutočné množstvo zostávajúceho atramentu, vizuálne skontrolujte hladinu v zásobníku atramentu vo výrobku.

Mürekkep seviyesi tanktaki çizgiden aşağıdayken ürünü sürekli kullanmanız ürüne zarar verebilir. / Korišćenje proizvoda kada je nivo mastila ispod niže linije na rezervoaru može da ošteti proizvod.  
Dalsze używanie produktu, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski na zbiorniku, może spowodować uszkodzenie produktu.  
Když se hladina inkoustu nachází pod dolní čarou na zásobníku, mohlo by při dalším používání výrobku dojít k jeho poškození.  
Ha továbbra is használja a terméket, amikor a tintaszint már a festéktartály alsó vonala alatt van, a termék károsodhat.  
Ak budete výrobok používať aj po poklese hladiny atramentu pod spodný limit na zásobníku, výrobok sa môže poškodiť.

**1**

Açın ve çıkarın. / Otvarite i uklonite. / Otwórz i zdejmij. / Otvorite i odstavite. / Nyissa ki és távolítsa el. / Otvorte a odstráňte.

**2**

Ayrıntı, kaldırım ve takın. / Skinite, uklonite, a zatim postavite. / Odalm, odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie, a następnie zakręć. / Odolme, sejměte a poté nasadte. / Pattints a le, távolítsa el, majd telepítse. / Odlepte, odstráňte a potom nainštalujte.

**3**

Mürekkebi üst çizgiye kadar yeniden doldurun. / Dopunite mastilo do gornje linije. / Uzupelnij tusz do górnej kreski. / Doplnite inkoust po horní čáru. / A tintát a felső vonalig töltsd újra. / Naplňte atramentom po vrchnú čiaru.

**4**

Takın. / Postavite. / Nalož. / Nasadte. / Telepítse. / Nainštalujte.

**5**

Kapatın. / Zatvorite. / Zamknij. / Zavřete. / Zárja be. / Zatvorte.

En iyi sonuçları elde etmek için kartuş ambalajını çıkardıktan sonra altı ay içinde mürekkebi kullanın. / Mühürlü kartuşu açtıktan sonra mürekkep kartuşunu depolarken veya taşıırken, sıcaklık değişimlerinden, darbelerden, kartuşu sallamadan veya eğmeden kaçının; aksi halde mürekkep kartuşun kapağını sıkıca kapatsanız bile sizabilir.  
Za najbolje rezultate, potrošite mastilo u roku od šest meseci nakon uklanjanje folije sa bočice za mastilo. / Prilikom skladištenja ili transporta bočice sa mastilom nakon njenog otvaranja, izbegavajte temperature promene, udare, trešenje ili naginjanje bočice; u suprotnom, do curenja mastila može doći čak i ako pripreteno poklopac bočice.  
W celu uzyskania najlepszych wyników należy zużyć tusz w ciągu sześciu miesięcy od momentu zdjęcia uszczelnienia z butelki z tuszem. / Podczas przechowywania lub transportowania butelki z tuszem po otwarciu uszczelnionej butelki należy unikać zmian temperatury, uderzeń, potrząsania butelką lub przechylenia jej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu, nawet jeśli nakrętką butelki jest mocno dokręcona.  
Pro dosažení optimálných výsledků spotřebujte inkoust do šesti měsíců od odstranění pásky z nádobky s inkoustem. / Při skladování nebo převození nádobky s inkoustem po otevření uzávěru nádobku nevystavujte změnám teplot, nárazům, otřesům či naklánění; v opačném případě může inkoust vytéct, i když je uzávěr dotažený.  
A legjobb eredmények elérése érdekében a tintapatront a lezáróelem eltávolítása után hat hónapon belül használja fel. / Ha a tintapatront a lezáróelem felnyitása után tárolja vagy szállítja, ne tegye ki hőmérséklet-ingadozásnak, külső behatásnak, ne rázza és ne döntse meg; különben a tinta még akkor is kifolyhat, ha a kupak szorosan rá van csavarva.  
Najlepšie výsledky dosiahnete, keď atrament spotrebujete do šiestich mesiacov od odstránenia tesnenia z nádobky. / Keď uschovávate alebo prenášate nádobku s atramentom po otvorení pečate, vyvarujte sa zmien teploty, nárazov, trasenia alebo nakláňania nádobky; v opačnom prípade môže dôjsť k úniku atramentu, a to aj v prípade, že je uzáver nádobky pevne dotiahnutý.

Original Epson mürekkebi, belirlenilen dişindaki mürekkeplerin kullanılması sonucunda Epson garanti kapsamına girmeyen hasarlar oluşmasına neden olabilir. / Drugo originalno Epson mastilo, koje nije ovde naznačeno, može da prouzrokuje oštećenja i nije pokriveno garancijama kompanije Epson.  
Originalniy tuz firmy Epson inny niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson.  
Originalní inkoust Epsonu jiný, než zde specifikovaný, může způsobit poškození tiskárny, na které se nevztahují záruky společnosti Epson.  
Az itt megadottól eltérő eredeti Epson tinta is olyan károkat okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik.  
Používanie originálneho atramentu Epson, iného než tu uvedeného, môže spôsobiť poškodenie, na ktoré sa nevztahujú záruky spoločnosti Epson.

**Epson Mürekkep / Epson mastilo / Tusz firmy Epson / Inkoust Epson / Epson tinta / Atrament Epson**

Parça numarası / Broj artikla / Numer części / Číslo součásti / Cikkszám / Číslo součásti

T7741

**Daha Fazla Bilgi Alma / Dodatni izvori informacija / Dodatkowe informacje / Další informace / További információk / Další informace**

Simgeyi tiktılarak iki çevrimiçi kilavuzu görebilirsiniz. / Klikom na ikonu možete da pogledate dve interaktivna priručnika. / Dostępne są dwa podręczniki online, które można wyświetlić, klikając ikonę. / Klepnutím na ikonu lze také zobrazit dvě online příručky. / Ha rákattint az ikonra, két on-line kézikönyv jelenik meg. / Kliknutím na túto ikonu môžete zobrazit dve online príručky.

Simgeyi tiktılarak iki çevrimiçi kilavuzu görebilirsiniz. / Klikom na ikonu možete da pogledate dve interaktivna priručnika. / Dostępne są dwa podręczniki online, które można wyświetlić, klikając ikonę. / Klepnutím na ikonu lze také zobrazit dvě online příručky. / Ha rákattint az ikonra, két on-line kézikönyv jelenik meg. / Kliknutím na túto ikonu môžete zobrazit dve online príručky.

Simgeyi tiktılarak iki çevrimiçi kilavuzu görebilirsiniz. / Klikom na ikonu možete da pogledate dve interaktivna priručnika. / Dostępne są dwa podręczniki online, które można wyświetlić, klikając ikonę. / Klepnutím na ikonu lze také zobrazit dvě online příručky. / Ha rákattint az ikonra, két on-line kézikönyv jelenik meg. / Kliknutím na túto ikonu môžete zobrazit dve online príručky.

Çevrimiçi kilavuz yok mu? ➔ CD'yi takın ve yükleyici ekranından **Epson Çevrimiçi Kilavuzları** ögesini seçin. / Nema elektronskih priručnika? ➔ Ubacite CD i na ekranu za instalaciju odaberite **Epsonovi interaktivni vodiči**. / Brak podręczników online? ➔ Włóż dysk CD i zaznacz pozycję **Podręczniki online firmy Epson** na ekranie instalatora. / Žiadne online príručky? ➔ Vložte disk CD na obrazovce inštalátora vyberte možnosť **Online príručky Epson**. / Nincs on-line útmutató? ➔ Helyezze be a CD lemezt, és válassza az **Epson on-line útmutatók** lehetőséget a telepítési képernyőn. / Žiadne príručky online? ➔ Vložte disk CD na obrazovke inštalácie vyberte **Príručky Epson online**.

**Güvenlik Talimatları / Bezbednosna uputstva / Instrukcije dotyczące bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági előírások / Bezpečnostné pokyny**

Yalnızca ürünü gecen güc kablosunu kullanın. / Başka bir kablonun kullanımı yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. / Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın. / Koristite samo kabl za napajanje koji je isporučen uz proizvod. / Korišćenje drugog kabl može izazvati požar ili električni udar. / Ne koristite kabl sa nekom drugom opremom. / Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z produktem. / Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. / Nie należy używać tego przewodu z jakimkolwiek innym sprzętem. / Používajte pouze napájecí kabel dodaný s výrobkem. / Použití jiného kabelu může způsobit požár či úraz elektrickým proudem. / Kabel nepoužívajte s jiným zariadením. / Csak a készülékhez kapott tápkábelt használja. / Ha más kábellel használja a készüléket, az tűz és áramütést okozhat. / Más készülékkel ne használja a kábelt. / Používajte výhradne napájecí kabel, ktorý bol priložený k výrobku. / Pri použití iného kábla hrozí požiar alebo úraz. / Nepoužívajte kábel s iným zariadením.

Ürünü, güc kablosunun kolayca çıkarılabileceği bir prizın yakınına yerleştirin. / Postavite proizvod blizu zidne utičnice tako da se kabl za napajanje može izvuci s lakoćom. / Produkt należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu. / Výrobek umiestte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno vytáhnout napájecí kabel. / A termék olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábelt. / Výrobok umiestnite v blízkosti zásuvky v stene, z ktorej môžete zástčku jednoducho odpojiť.

<p>220-240V</p> <p>Yalnızca, üründe belirtilen türde güç kaynağı kullanın. / Koristite samo tip naponskog izvora koji je naznačen na proizvodu. / Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na produkcie. / Používajte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na výrobku. / Csak a terméken feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon. / Používajte iba zdroj napájania typu vyznačeného na výrobku.</p>	<p>Güç kablosunun ilgili tüm yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun. / Uverite se da kabl za napajanje ispunjava sve bitne lokalne bezbednosne standarde. / Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. / Je třeba, aby napájecí kabel odpovídal veškerým místním bezpečnostním předpisům. / Győződjön meg róla, hogy a tápkábel megfelel a helyi biztonsági szabványoknak. / Uistite sa, či napájecí kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.</p>	<p>Güç kablosunun zarar görmesine veya yıpranmasına izin vermayın. / Ne dozvolite da se kabl za napajanje ošteti ili iskrta. / Należy zapobiegać uszkodzeniu lub przetarci przewodu zasilającego. / Nedopustite, aby se napájecí kabel poškodil či rozteplil. / Övja a tápkábel a sérüléséktől vagy kopástól. / Nedovolte, aby sa napájecí kábel poškodil, prípadne rozrodal.</p>	<p>Ürünü doğrudan güneş ışığından veya güçlü ısıktan uzak tutun. / Držite proizvod podalje od direktne sunčeve svetlosti ili jakog svetla. / Nie należy wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub działania mocnego światła. / Výrobek nevystavujte priému slnečnému svetlu či silnému svetlu. / Övja a terméket a közvetlen napsugárzástól vagy erős fénytől. / Výrobok majte mimo dosah priameho slnečného alebo silného svetla.</p>
<p>Ürünü içinde ya da çevresinde yanıcı gazlar içeren aerosol ürünler kullanmayın. / Bu, yangına neden olabilir. / Ne koristite raspršivače koji sadrže zapaljive gasove unutar ili u okolini proizvoda. / Time možete da izazovete požar. / Nie należy używać produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne składniki wewnątrz lub w pobliżu produktu. / Grozi to pożarem. / Uvitní ani v blízkosti výrobku nepoužívejte aerosolové čističe, které obsahují hořlavé plyny. / Mohl by vzniknout požár. / Ne használjon a gép belsejében vagy annak közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. / Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő. / V zariadení ani v blízkosti zariadenia nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. / Mohlo by to spôsobiť požiar.</p>	<p>Belgelerinizde açıkça belirtilen haricinde, ürünü kendiniz tamir etmeye çalışmayın. / Ne pokušavajte sami da popravite proizvod na način koji nije posebno objašnjen u okviru dokumentacije. / Z vyjątkiem przypadków, które zostały wyszczególnione w dokumentacji, nie należy samodzielnie naprawiać produktu. / Kromě konkrétních případů popsaných v dokumentaci se nepokoušejte výrobek sami opravovat. / Ne kísérelje meg a termék önálló javítását vagy szerelését, kivéve ha az eljárást részletesen le van írva a dokumentációban. / Ak to nie je výslovne uvedené v dokumentácii, nepokúšajte sa výrobok opravovať sami.</p>	<p>Kartuşları ve mürekkep tankı ünitesini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi kimeyin. / Držite bočice i jedinicu rezervoara sa mastilom van domašaja dece i ne pokušavajte da popijete mastilo. / Butelki z tuszem i modul zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie należy pić tuszu. / Nádobky s inkoustem a jednotku zásobníku inkoustu uchovávajte mimo dosah detí a inkoust nepijte. / A tintapatront és a tintatartály egységét ne tartsa gyerekkel által is elérhető helyen és ne igya meg a tintát. / Nádobky s atramentom a zásobníku s atramentom uschovajte mimo dosah detí. / Nepite atrament.</p>	<p>Sızıntı oluşabileceklerinden ambalajını sökükten sonra kartuşu sallamayın veya çalkalayın. / Naginjte i ne tresite bočicu sa mastilom nakon uklanjanja folije; to može dovesti do curenja. / Nie należy przechylać butelki z tuszem ani potrząsać nią po zdjęciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu. / Po otvorení uzávěru nádobku s inkoustem nenakláňajte ani neprotřepávejte; mohlo by dojít k úniku. / A lezáróelem eltávolítása után ne döntse meg és ne rázza a festéktartályt; mert a tinta kifolyhat. / Po odstránení tesnenia nenakláňajte ani netrasite nádobku s atramentom, v opačnom prípade môže dôjsť k úniku.</p>
<p>Mürekkep kartuşlarını dik tuttuğunuzdan emin olun ve darbelere veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın. / Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie należy narażać ich na uderzenia i zmiany temperatury. / Nádobky s inkoustem udržujte ve svislé poloze a nevystavujte je nárazům nebo změnám teplot. / Ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon és ne tegye ki külső behatásnak vagy hőmérséklet-ingadozásnak. / Nádobky s atramentom uschovajte vo vzpriamenej polohe a nevystavujte ich nárazom ani zmenám teploty.</p>	<p>Cildinize mürekkep buluşrsa söz konusu yeru su ve sabunla iyice yıkayın. / Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. / Gözünüzu bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya gözünüze bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. / Ağzınıza mürekkep kaçarsa, hemen tükürün ve hemen bir doktora başvurun. / Ako mastilo zavříni na vašoj koži, temeljno operite to područje sapunom i vodom. / Ako mastilo zavříni u vašim očima, odmah ih isperite vodom. / Ako neugodnost ili problemi sa vidom budu prisutni i nakon temeljnog ispiranja, odmah posetite doktora. / Ako vam mastilo ude u usta, momentalno ga ispljunite i odmah posetite doktora. / Ješty tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i spłukać wodą. / Ješty tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. / Ještyli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. / Ještyli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypłuc i skontaktować się z lekarzem. / Pokud si pokožku znečišty inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. / Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. / Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. / Pokud vám inkoust vnikne do úst, okamžitě jej vyplvněte a ihned vyhleďte lékaře. / Ha festék kerül a bőrére, szappannal és vízzel azonnal mossa le. / Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. / Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. / Ha tinta került a szájába, azonnal köpje ki, és haladéktalanul forduljon orvoshoz. / Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. / Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. / Ak po dôkladnom vypláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštivte svojho lekára. / Ak sa vám atrament dostane do úst, okamžite ho vyplvněte a ihneď vyhľadajte lekára.</p>		